

Nous vivons une époque où l'on se figure qu'on pense dès qu'on emploie un mot nouveau.
 Alexandre Vialatte (1901-1971)

En 2023, nous vivons une époque où l'on ne crée plus de mots nouveaux. On se contente de modifier le sens des mots ou d'utiliser des anglicismes sans même se soucier de leur sens dans la langue d'origine.

forme bizarre ou erronée	plutôt dire...	commentaires
<i>Anglicismes</i>		
spoil, dispatcher, basher pitch kiffer management deal storytelling faire du shopping vintage panel	dévoiler, répartir, dénigrer courte présentation apprécier / prendre du plaisir encadrement échange / arrangement narration faire des achats à la mode parce que démodé échantillon	
challenger impact	défi conséquence	ces deux là sont particulièrement pénibles à entendre
<i>Anglicismes avec des mots français</i>		
saisir l'opportunité situation riche en opportunités profiter de son expertise	saisir l'occasion situation riche en possibilités profiter de son expérience ou de son savoir-faire	on peut dire : « évaluer l'opportunité de faire quelque chose » ou « réaliser une expertise »
<i>Des expressions à la mode mais parfaitement stupides</i>		
ça va être compliqué	ça va être difficile, malaisé	« compliqué » peut parfois se justifier, disons une fois sur dix, quand c'est ... compliqué.
je ne l'ai pas calculé au pire j'avoue j'étais halluciné faire genre faire le buzz je reviens vers vous qui va bien faire découvrir son univers casser les codes c'est juste que du bonheur	je l'ai ignoré ; je ne l'ai pas prévu sinon je reconnais je n'arrivais pas à y croire faire semblant faire sensation je vous réponds bientôt qui convient raconter sa vie se distinguer je suis très heureux	deux usages discutables
<i>Passer son temps pour ne rien dire</i>		
et puis voilà, en fait, du coup, il est vrai que ... y'a pas d'soucis	-	pas en permanence ou trois fois par phrase !
j'veux dire, j'ai envie de dire, je dois dire, je pourrais dire, ...	-	oui, eh bien dis-le !

forme bizarre ou erronée	plutôt dire...	commentaires
<i>Comment massacrer le français (et éventuellement la logique)</i>		
kilomètre-heure	kilomètre par heure	division (« par heure » ou « à l'heure »)
kilowatt par heure	kilowattheure	multiplication
vingt (h)euros, cent (h)euros	vingt euros, cent euros	il n'y a pas de h aspiré (pas de h du tout d'ailleurs)
un espèce de ...	une espèce de ...	genre grammatical féminin
il s'en suit un vif débat il s'en suivit un vif débat il s'en est suivi un vif débat	s'ensuit un vif débat s'ensuivit un vif débat s'est ensuivi un vif débat	suivre : verbe transitif s'ensuivre : verbe intransitif
le problème s'empire il empire le problème	le problème empire il fait empirer le problème	empirer est intransitif (ça rappelle Coluche)
il paraît, il apparaît, boîte	il paraît, il apparaît, boîte	l'accent circonflexe s'écrit et se prononce
il ne sait pas, et moi aussi il ne veut pas, d'autant plus que...	il ne sait pas, et moi non plus il ne veut pas, d'autant moins que ...	phrases négatives
démystifier un fait historique	démythifier un fait historique (ou un personnage célèbre)	démystifier quelqu'un, c'est le détromper
problématique, thématique	problème, thème	cessons d'être prétentieux
<i>Jargon politique / outil de propagande</i>		
libéralisme acquis sociaux clients des services publics sortir de sa zone de confort mes subordonnés charges sociales coût du travail agir au plus près des territoires tisser du lien défendre nos valeurs	capitalisme conquis sociaux usagers être individualiste les salariés que j'encadre cotisations / salaire différé salaire mérité faire proche du peuple construire un ersatz de solidarité diffuser notre idéologie	
mes collaborateurs les ressources humaines	les collègues le personnel	quelle horreur ! idem
éducation nationale	instruction publique	bien que ce ne soit plus vrai depuis longtemps
choc des savoirs fondamentaux	vide cérébral ?	